

Appendix 6

The distribution of the original raw scores obtained by the participants in the L3-test. Numbers refer to the number of data points in a crosstabulation. The data revealed a bimodal data distribution, which motivated collapsing the original scores in a binomial score, as indicated by the last column.

Word Score:

| Original Word score | Noncognates | L2-L3 | L1-L2-L3 | Total | Proportion | Recoded to |
|---------------------|-------------|-------|----------|-------|------------|------------|
| 0 | 1498 | 1090 | 1034 | 3622 | 35.3% | 0 |
| 1 | 117 | 177 | 386 | 680 | 6.6% | 1 |
| 2 | 1826 | 1977 | 2161 | 5964 | 58.1% | 1 |
| Total | 3441 | 3244 | 3581 | 10266 | | |

Sentence Score:

| Original Sentence Score | Noncognate | L2-L3 | L1-L2-L3 | Total | Proportion | Recoded to |
|-------------------------|------------|-------|----------|-------|------------|------------|
| 0 | 1533 | 1152 | 1065 | 3750 | 39.7% | 0 |
| 1 | 23 | 42 | 32 | 97 | 1% | 0 |
| 2 | 93 | 149 | 280 | 522 | 5.6% | 1 |
| 3 | 1644 | 1644 | 1788 | 5076 | 53.7% | 1 |
| Total | 3293 | 2987 | 3165 | 9445 | | |